

Milwaukee Summer Philharmonia

a regional summer orchestra
a division of Philharmonia Racine Ltd.

Ralph Lane, conductor

Saturday, August 16, 2008, at 7:30 pm
Wauwatosa Presbyterian Church, Wausatosa, Wisconsin

Felix Mendelssohn

Concerto for Violin and Orchestra in E Minor, Opus 64

Allegro molto appassionato

Andante

Allegro molto vivace

Alex Ayers, Violin

Intermission

Johannes Brahms

Ein deutsches Requiem

1. Selig sind, die da Leid tragen
2. Denn alles Fleisch, es ist wie Gras
3. Herr, lehre doch mich
4. Wie lieblich sind deine Wohnungen
5. Ihr habt non Traurigkeit
6. Denn wir haben hie keine bleibende Statt
7. Selig sind die Toten, die in dem Herrn sterben

With guest artists

The Master Singers of Milwaukee

Eric Townell, Music Director

Meaghan Reider, Soprano Nicholas Brighty, baritone

Admission is free. Those who may wish to contribute to the support of the orchestra may place their gifts in the baskets at the rear doors upon leaving.

Milwaukee Summer Philharmonia 6427 Charles Street Racine WI 53402 Ph 262-752-0212

Milwaukee Summer Philharmonia

VIOLIN I

Alex Ayers
Concertmaster
Katharine Ayers
Susan Horn
Shannon O'Leary
David Rasmussen

VIOLIN II

Jenni Reinke
Principal
Mike McFlwee

FLUTES

Heather Hall
Alison O'Leary

PICCOLO

Heidi Knudsen

OBOES

Elliot Czaplewski
Timothy Jonathan Treffinger

CLARINETS

Master Singers

SOPRANOS

Jen Campbell
Carra Chrzan
Justine Cury
Margaret Franz
Carol Haakenson
Amy Lewison
Lane Mudra

Meaghan Reider
Laura Spencer
Jen Van Brunt

Nancy Van Brunt

geduldig darüber, bis er empfahe den Morgenregen und Abendregen.

Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain. (James 5:7)

Aber des Herrn Wort bleibet in Ewigkeit. - *But the word of the Lord endureth for ever. (1 Peter 1:25)*

Die Erlöseten des Herrn werden wieder kommen, und gen Zion kommen mit Jauchzen; ewige Freude wird über ihrem Haupte sein; Freude und Wonne werden sie ergreifen und Schmerz und Seufzen wird weg müssen.

And the ransomed of the Lord shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away. (Isaiah 35:10)

3.

Herr, lehre doch mich, daß ein Ende mit mir haben muß, und mein Leben ein Ziel hat, und ich davon muß. Siehe, meine Tage sind einer Hand breit vor dir, und mein Leben ist wie nichts vor dir. Ach wie gar nichts sind alle Menschen, die doch so sicher leben. Sie gehen daher wie ein Schemen, und machen ihnen viel vergebliche Unruhe; sie sammeln und wissen nicht wer es kriegen wird. Nun Herr, wess soll ich mich trösten? Ich hoffe auf dich.

Lord, make me to know mine end, and the measure of my days, what it is: that I may know how frail I am. Behold, thou hast made my days as an handbreadth; and mine age is as nothing before thee. . . . Surely every man walketh in a vain shew: surely they are disquieted in vain: he heapeth up riches, and knoweth not who shall gather them. And now, Lord, what wait I for? My hope is in thee. (Psalm 39:4-7)

Der Gerechten Seelen sind in Gottes Hand und keine Qual rühret sie an.

But the souls of the righteous are in the hand of God, and there shall no torment touch them. (Wisdom of Solomon 3:1)

4.

Wie lieblich sind deine Wohnungen, Herr Zebaoth! Meine Seele verlanget und sehnet sich nach den Vorhöfen des Herrn; mein Leib und Seele freuen sich in dem lebendigen Gott. Wohl denen, die in deinem Hause wohnen, die loben dich immerdar.

How amiable are thy tabernacles, O Lord of hosts! My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the Lord: my heart and my flesh crieth out for the living God. Blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. (Psalm 84:1,2,4)

5.

Ihr habt nun Traurigkeit; aber ich will euch wieder sehen und euer Herz soll sich freuen und eure Freude soll niemand von euch nehmen.

And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you. (John 16:22)

Sehet mich an: Ich habe eine kleine Zeit Mühe und Arbeit gehabt und habe großen Trost funden.

Ye see how for a little while I labor and toil, yet have I found much rest. (Ecclesiasticus 51:27)

Ich will euch trösten, wie Einen seine Mutter tröstet. - *As one whom his mother comforteth, so will I comfort you. . . (Isaiah 66:13)*

6.

Denn wir haben hie keine bleibende Statt, sondern die zukünftige suchen wir.

For here have we no continuing city, but we seek one to come. (Hebrews 13:14)

Siehe, ich sage euch ein Geheimnis: Wir werden nicht alle entschlafen, wir werden aber alle verwandelt werden; und dasselbige plötzlich, in einem Augenblick, zu der Zeit der letzten Posaune. Denn es wird die Posaune schallen, und die Toten werden auferstehen unverweslich, und wir werden verwandelt werden. Dann wird erfüllet werden das Wort, das geschrieben steht: Der Tod ist verschlungen in den Sieg. Tod, wo ist dein Stachel? Hölle, wo ist dein Sieg?

Behold, I shew you a mystery: We shall not all sleep, but we shall all be changed, In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed. . . . then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory. O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory? (1 Corinthians 15:51,52,54,55)

Herr, du bist würdig zu nehmen Preis und Ehre und Kraft, denn du hast alle Dinge geschaffen, und durch deinen Willen haben sie das Wesen und sind geschaffen.

Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created. (Revelation 4:11)

7

Selig sind die Toten, die in dem Herrn sterben, von nun an. Ja der Geist spricht, daß sie ruhen von ihrer Arbeit; denn ihre Werke folgen ihnen nach.

Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them. (Revelation 14:13)